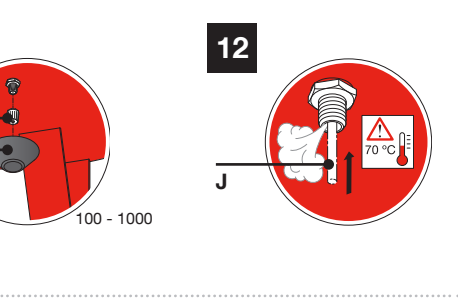
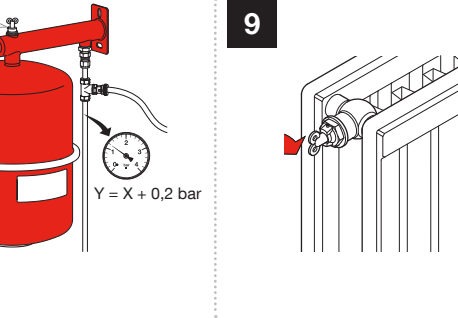
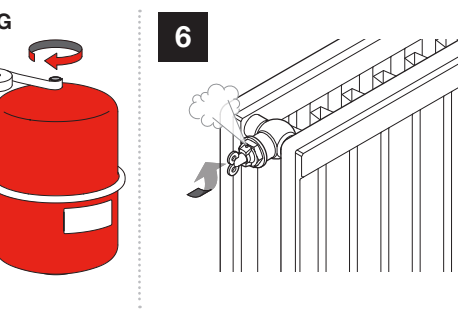
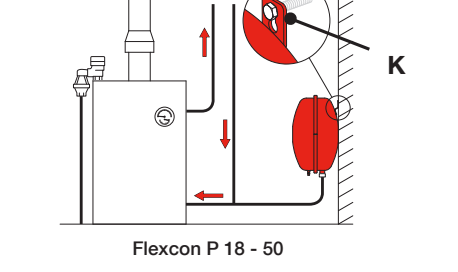
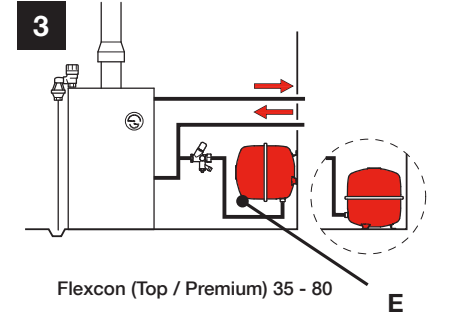
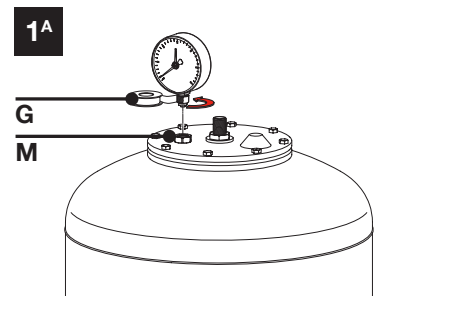
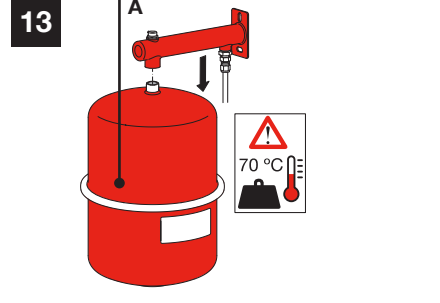
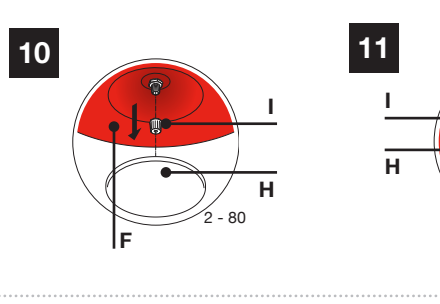
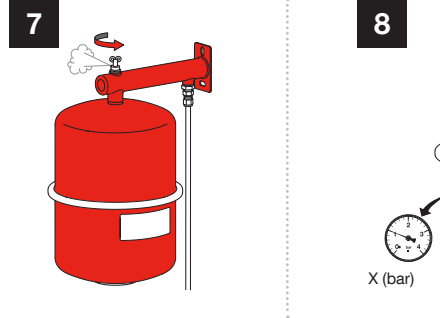
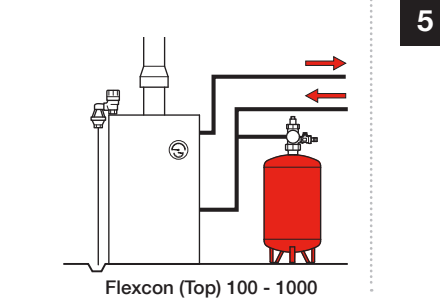
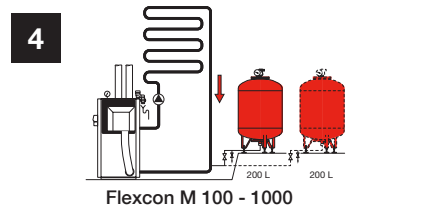
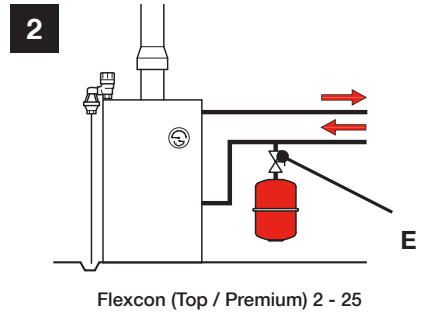
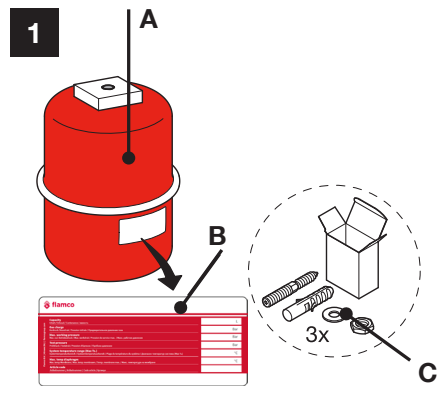




- DAN** Monterings- og driftsvejledning
- SWE** Instruktioner för installation och drift
- NOR** Installasjons- og bruksanvisning
- FIN** Asennus- ja käyttöohjeet
- POL** Instrukcja montażu i obsługi
- HUN** Telepítési és üzemeltetési útmutató
- GER** Návod k instalaci a obsluze
- SLK** Návod na montáž a obsluhu
- ESP** Instrucciones de instalación y funcionamiento
- ITA** Istruzioni d'installazione e d'uso



## ENG Installation and operating instruction

### 1. General

This manual is valid for Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P and Flexcon Premium expansion vessels.

The package includes an expansion vessel (A) with label (B) and an installation kit (Flexcon (Top / Premium) 35 l/m 300 l) (C) (fig. 1). See the label for the maximum permissible system pressure and the pre-charge.

### Application

Flexcon expansion vessels are solely intended for indoor use and closed central heating and cooling systems (with additives based on glycol up to 50%, other additives are your own responsibility). For the min/max permissible temperature on the membrane and for the maximum permissible working pressure: see the Flexcon label.

### 2. Installation

The installation must be carried out by approved personnel only. Observe local legislation and guidelines. When installing your expansion system, use the local regulations and guidelines as well as the local statutory calculation methods. Flush the installation through before installing the vessel (never via the pressure valve) and check the installation for leaks whilst under pressure.

#### Fitting

- Expansion vessels with a capacity of between 2 and 25 litres are installed either with the water nipple pointing down, or standing on the floor. (fig. 3)
- Expansion vessels with a capacity of between 100 and 1000 litres are installed standing on the floor. (fig. 4)
- For Flexcon M vessels with replaceable bladder, a free space of at least 600 mm must be available above the vessel.
- Fit the vessel in such a way that the connections do not exert any additional force or torque on it.
- Flexcon P expansion vessels are installed suspended from the hanger bracket (K), with the water nipple pointing downwards.

Install the vessel in the return line, as close as possible to the boiler, on the intake side of the pump. Install the vessel so that the water it

#### Safety

- The expansion vessel is delivered with pre-charge: damage can cause serious injury.
- The bracket must be able to carry the weight of a full expansion vessel.
- Prevent overpressure in the installation. Install a safety valve (for example Prescor).
- Set the opening pressure to a value equal to or lower than the maximum working pressure shown on the vessel label.
- The connection between the expansion vessel and the heating appliance must always be open.

### 2. Installation

The installation must be carried out by approved personnel only. Observe local legislation and guidelines. When installing your expansion system, use the local regulations and guidelines as well as the local statutory calculation methods. Flush the installation through before installing the vessel (never via the pressure valve) and check the installation for leaks whilst under pressure.

#### Fitting

- Expansion vessels with a capacity of between 2 and 25 litres are installed either with the water nipple pointing down, or standing on the floor. (fig. 3)
- Expansion vessels with a capacity of between 100 and 1000 litres are installed standing on the floor. (fig. 4)
- For Flexcon M vessels with replaceable bladder, a free space of at least 600 mm must be available above the vessel.
- Fit the vessel in such a way that the connections do not exert any additional force or torque on it.
- Flexcon P expansion vessels are installed suspended from the hanger bracket (K), with the water nipple pointing downwards.

Install the vessel in the return line, as close as possible to the boiler, on the intake side of the pump. Install the vessel so that the water it

### 3. Maintenance and service

The expansion vessel and the pre-pressure must be checked yearly. Any deviations found must be rectified.

Flexcon expansion vessels are pressure equipment, and conform to Pressure Equipment Directive 2014/68/EU. A declaration of conformity is available from Flamco on request. Our general terms and conditions apply to our products (see flamcogroup.com/terms).

## ESP Instrucciones de instalación y funcionamiento

### 1. Aspectos generales

Este manual es válido para los tanques de expansión Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P e Flexcon Premium

El paquete incluye un tanque de expansión (A) con etiqueta (B) y un kit de instalación (Flexcon (Top / Premium) 35 a 300 l) (C) (fig. 1). Consulte la etiqueta para informarse sobre la presión máxima permitida del sistema y la precarga.

#### Aplicación

Los vasos de expansión Flexcon están destinados exclusivamente para uso en interiores y sistemas cerrados de calefacción y refrigeración centrales (con aditivos a base de glicol hasta el 50 %, otros aditivos son responsabilidad del cliente). El uso de otros aditivos causa bajo la responsabilidad del usuario. Para conocer la temperatura mínima y máxima en la membrana y la presión máxima de trabajo aceptable: véase la etiqueta del Flexcon.

### 2. Instalación

La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado. Al instalar el sistema de expansión, atégase a las normativas y directrices locales, así como a los métodos de cálculo legales localmente establecidos.

Purgue la instalación antes de montar el depósito (nunca a través de la válvula de seguridad) y examine la instalación por si hubiera fugas bajo presión.

#### Colocación

- Los depósitos de expansión con capacidad de entre 2 y 25 litros se instalan suspendidos de la boquilla de agua (E). Utilice un soporte mural MB 2 Universal o bien una Flexconsole (8 - 25 l), según corresponda. (fig. 2)
- Los depósitos de expansión con una capacidad de entre 35 y 80 litros se instalan con la boquilla de agua hacia abajo, o apoyados en el suelo. (fig. 3)
- Los depósitos de expansión con capacidad de entre 100 y 1000 litros se instalan apoyándose en el suelo. (fig. 4)
- Para los depósitos Flexcon M con cámara reemplazable, debe dejarse un espacio de al menos 600 mm por encima del depósito.
- Coloque el vaso de forma que las conexiones no ejerzan fuerza o torsión adicional sobre él.
- Los depósitos de expansión Flexcon P se instalan suspendidos de la consola colgante (K), con la boquilla de agua hacia abajo.

Instale el depósito en el conducto de retorno, lo más cerca posible

### 3. Mantenimiento y servicio

El vaso de expansión y la presión de pre-carga deberán comprobarse anualmente. Cualquier alteración deberá ser corregida.

Los depósitos de expansión Flexcon son equipamiento de presión y cumplen la directiva de equipos a presión 2014/68/EU. Flamco pone a su disposición una declaración de conformidad previa solicitud.

#### Seguridad

- El depósito del tanque de expansión viene con precarga: el daño puede provocar lesiones graves.
- El soporte debe ser capaz de aguantar el peso de un tanque de expansión lleno.
- Evite la sobrepresión en la instalación. Instale una válvula de seguridad (por ejemplo: Prescor).
- Establezca la presión de apertura a un valor igual o inferior al de la presión máxima de trabajo mostrada en la etiqueta del vaso de expansión.
- La conexión entre el tanque de expansión y la caldera siempre debe estar abierta.

### 2. Instalazione

L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per l'installazione del sistema di espansione, utilizzare i regolamenti e le linee guida locali, nonché i metodi di calcolo previsti dalla legge locale.

Sciagurare il circuito prima di procedere all'installazione del vaso di espansione (mai attraverso la valvola di sicurezza) ed accertarsi che non vi siano perdite quando il circuito è sotto pressione.

#### Puesta en servicio

- Si la precarga de fábrica no coincide con la precarga calculada para la instalación, ésta debe ajustarse. El compartimento de agua del depósito debe estar vacío.
- Retire el sombrero de la válvula (F) y ajuste la precarga. A continuación, reemplace el sombrero de la válvula (F).
- En la secuencia de puesta en servicio:
  - Abra los puntos de purga. (fig. 6, fig. 7)
  - Llene el sistema lentamente hasta que la presión de llenado en el depósito de expansión alcance los 0,2 bares por encima de la precarga. Purgue el sistema durante el llenado. (fig. 8)
  - Purgue el conducto hacia el depósito de expansión. (fig. 8)
  - Cierre los puntos de purga. (fig. 9)
  - Caliente el sistema lo máximo posible durante medio día y purguelo con frecuencia.
- Cuando la temperatura del agua descienda a unos 50 °C, rellene el sistema hasta 0,3 bares por encima de la precarga del depósito de expansión. Asegúrese de que la manguera de llenado se purga.

#### Desinstalación

- Deje que el sistema se enfríe y libere la presión.
  - Retire la tapa (H) y el tapón (I). (fig. 10, 11)
  - Empuje la válvula interna (J) para purgar la presión del depósito de expansión. (fig. 12)
  - Desenrosque el depósito de expansión (A). (fig. 13)
- Nota:** un depósito de expansión lleno pesa mucho. El agua del depósito de expansión podría estar caliente. Respete la normativa local cuando desheche el depósito de expansión.

## DEU Montage- und Bedienungsanleitung

### 1. Allgemeines

Dieses Handbuch wurde für Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P und Flexcon Premium Ausdehnungsgefäße erstellt.

Zum Verpackungsumfang gehören ein Ausdehnungsgefäß (A) mit Etikett (B) und ein Montagesatz (Flexcon (Top / Premium) 35 bis 300 l) (C) (Abb. 1). Angaben zum höchstzulässigen Systemdruck und zum Vordruck sind dem Etikett zu entnehmen.

#### Anwendung

Flexcon Ausdehnungsgefäße sind ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen und geschlossenen zentralen Heiz- und Kälthesystemen vorgesehen (mit Zusätzen auf Glykolsol bis zu 50 %, andere Zusätze liegen in Ihrer Verantwortung). Die Verwendung anderer Zusätze liegt in der Verantwortung des Anwenders. Die Informationen zur min./max. zulässigen Temperatur an der Membran

bran und zum maximal zulässigen Betriebsdruck finden Sie auf dem Etikett des Flexcon-Gefäßes. Den korrekten Fülldruck und Volumen können Sie mit dem Berechnungsprogramm auf [www.flamcogroup.com/vesselsizing](http://www.flamcogroup.com/vesselsizing).

#### Sicherheit

- Das Ausdehnungsgefäß wird mit Vordruck geliefert. Beschädigungen können ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Die Aufhängung muss das Gewicht eines vollen Ausdehnungsgefäßes tragen können.
- Die Anlage muss vor Überdruck geschützt werden. Dazu ein Sicherheitsventil (z. B. Prescor) einbauen.
- Den Öffnungsdruck des Sicherheitsventils gleich oder niedriger als den auf dem Etikett angegebenen maximalen Betriebsdruck einstellen.
- Die Verbindung zwischen dem Ausdehnungsgefäß und dem Heizgerät muss immer offen sein.

### 2. Montage

Das Ausdehnungsgefäß muss von einem anerkannten Fachinstallateur eingebaut werden. Dabei sind die vor Ort geltenden Richtlinien zu beachten. Beachten Sie bei der Installation Ihres Ausdehnungssystems die lokalen Vorschriften und Richtlinien sowie die lokalen rechtmäßigen Rechenmethoden. Die Anlage vor der Montage des Gefäßes durchspülen (jedoch niemals über das Sicherheitsventil) und anschließend unter Druck auf ihre Dichtigkeit kontrollieren.

#### Einbau

- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 2 und 25 Litern sind am Wasserstutzen (E) hängend zu montieren. Dazu eventuell eine Aufhängezarge MB 2 MB 2 Universal oder Flexconsole (8 - 25 l) verwenden. (Abb. 2)
- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 35 und 80 Litern werden entweder mit nach unten gerichtetem Wasseranschluss oder stehend auf dem Fußboden montiert. (Abb. 3)
- Ausdehnungsgefäße mit einem Fassungsvermögen zwischen 100 und 1000 Litern werden stehend auf dem Boden montiert. (Abb. 4)
- Bei Flexcon M Gefäßen mit austauschbarer Membran muss über dem Gefäß ein freier Raum von mindestens 600 mm vorhanden sein.
- Bauen Sie das Gefäß so ein, dass die Anschlüsse keine zusätzliche Belastung bzw. kein Drehmoment darauf ausüben.
- Flexcon P Ausdehnungsgefäße werden hängend am Aufhängebügel (K) montiert, mit dem Wasseranschluss nach unten.

### 3. Wartung und Service

Das Ausdehnungsgefäß und der Vordruck müssen jedes Jahr überprüft werden. Festgestellte Abweichungen sind zu beheben.

Flexcon Ausdehnungsgefäße sind Druckgeräte und erfüllen die Anforderungen der Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU. Eine Konformitätserklärung ist auf Anfrage bei Flamco erhältlich. Prüfung vor Inbetriebnahme: siehe Betriebs sicherheitsverordnung Abschnitt 15. Wiederkehrende Prüfungen: siehe Betriebs sicherheitsverordnung Abschnitt 16. Für unsere Produkte gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen (siehe [www.flamcogroup.com/terms](http://www.flamcogroup.com/terms)).

## ITA Istruzioni d'installazione e d'uso

### 1. Generalità

Questo manuale si riferisce ai vasi di espansione Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P e Flexcon Premium.

Il pacco contiene un vaso di espansione (A) con etichetta (B) e un kit di installazione (Flexcon (Top / Premium) da 35 a 300 l) (C) (fig. 1). Consultare l'etichetta per informazioni sulla pressione massima consentita e la precarica.

#### Applicazione

I vasi di espansione Flexcon sono destinati esclusivamente all'uso interno e agli impianti di riscaldamento e raffreddamento centralizzati chiusi (con additivi a base di glicole fino al 50%, altri additivi sono sotto la vostra responsabilità). L'utente è responsabile per l'uso di altri additivi.

### 2. Installazione

L'installazione deve essere effettuata unicamente da personale qualificato. Per l'installazione del sistema di espansione, utilizzare i regolamenti e le linee guida locali, nonché i metodi di calcolo previsti dalla legge locale.

Sciagurare il circuito prima di procedere all'installazione del vaso di espansione (mai attraverso la valvola di sicurezza) ed accertarsi che non vi siano perdite quando il circuito è sotto pressione.

#### Installazione

- I vasi di espansione con capacità compresa tra 2 e 25 litri vengono fissati in sospensione al raccordo dell'acqua (E). Se necessario, utilizzare una staffa per montaggio a muro MB 2 Universal, o una Flexconsole (8 - 25 l) (fig. 2).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 35 e 80 litri vengono montati con il raccordo dell'acqua rivolto in basso, oppure collocati sul pavimento (fig. 3).
- I vasi di espansione con capacità compresa tra 100 e 1000 litri vanno collocati sul pavimento (fig. 4).
- Per i vasi di espansione con membrana sostituibile dev'essere lasciato uno spazio libero di almeno 600 mm sopra il vaso.
- Montare il vaso in modo che i raccordi non esercitino alcuna forza o coppia aggiuntiva su di esso.
- I vasi di espansione Flexcon P vengono fissati alla staffa di sospensione (K), con il raccordo dell'acqua rivolto in basso.

Installare il vaso di espansione nella tubazione di ritorno, il più vicino

possibile al boiler, sul lato di aspirazione della pompa. Installare il vaso di espansione in modo che non possa verificarsi circolazione d'acqua al suo interno.

- Applicare nastro in PTFE (teflon) (non utilizzare canapa!) al raccordo del vaso di espansione. (fig. 5)
- Collegare il vaso di espansione all'impianto (Flexconsole, raccordo a T o condotto di espansione).
- Se possibile, è consigliabile utilizzare il gruppo di montaggio opzionale al fine di un'agevole manutenzione.

#### Messa in servizio

- Se il precarico applicato in fabbrica non corrisponde a quello calcolato per l'impianto, bisognerà correggerlo. La sezione del vaso di espansione destinata all'acqua dev'essere vuota. Rimuovere il cappuccio della valvola (F) e regolare il precarico. Rimontare quindi il cappuccio della valvola (F).
- Ordine della messa in servizio:
  - Aprire gli spurghi (fig. 6, fig. 7).
  - Riemplire lentamente l'impianto fino a che la pressione di riempimento nel vaso di espansione non superi di 0,2 bar il precarico. Disassemblare il circuito durante il riempimento (fig. 8).
  - Spurgare il tubo diretto al vaso di espansione (fig. 8).
  - Chiudere gli spurghi (fig. 9).
  - Far funzionare l'impianto alla temperatura massima per mezza giornata e spurgarlo regolarmente.
  - Quando la temperatura è scesa a circa 50 °C, rabboccare l'impianto fino a 0,3 oltre al precarico del vaso di espansione. Assicurarsi che non vi sia aria nel tubo di riempimento.

### 3. Cura e manutenzione

Il vaso d'espansione e la pre-pessione devono essere controllati annualmente. Eventuali scostamenti rilevati devono essere corretti.

I vasi di espansione Flexcon sono dispositivi a pressione conformi alla Direttiva Apparecchi a Pressione (2014/68/EU). La dichiarazione di conformità può essere richiesta a Flamco. I nostri

## NLD Montage- en gebruikshandleiding

### 1. Algemeen

Deze handleiding is geldig voor Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P en Flexcon Premium expansievaten

De verpakking bevat een expansievat (A) met vatetiket (B) en eventueel een montageset (Flexcon (Top / Premium) 35 l/m 300 l) (C) (fig. 1). Voor het etiket voor de maximale toelaatbare werkdruk en de vordruk aangegeven.

#### Toepassing

Flexcon expansievaten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik bin-nenshuis en gesloten centrale verwarmings- en koelsystemen (met toevoegingen op basis van glycol tot 50%, overige toevoegingen zijn voor uw eigen rekening). Voor de min / max toelaatbare temperatuur op het membraan en voor de maximale toelaatbare werkdruk zie het vatetiket.

### 2. Montage

Laat het installeren uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren. Gebruik bij het installeren van uw expansiesysteem de lokale regelgeving en richtlijnen en de lokale rechtsmatige rekenmetho-de-nen. Spoel de installatie door voor montage van het vat (noot via het veiligheidsventiel) en controleer de installatie op lekkages door afpersen.

#### Inbouw

- Expansievaten van 2 tot 25 liter worden hangend aan de waterpijp (E) gemonteerd. Gebruik eventueel muurbeugel MB 2 Universal of Flexconsole (8 - 25 l). (fig. 2)
- Expansievaten van 35 - 80 liter worden hangend aan de wand gemonteerd met de waterpijp omlaag gericht of staand op de vloer. (fig. 3)
- Expansievaten van 100 - 1000 liter worden staand op de vloer gemonteerd. (fig. 4)
- Voor Flexcon M vaten met verwisselbaar membraan moet boven het vat een vrije ruimte beschikbaar zijn van minimaal 600 mm.
- Monteer het vat zodanig dat de aansluitingen geen extra krachten en/of momenten op het vat uitoefenen.
- Flexcon P-expansievaten worden hangend aan de ophangbeugel (K) gemonteerd, met de waterpijp naar beneden.

Monteer het vat in de retourleiding, zo dicht mogelijk bij de ketel, aan de zijzijde van de pomp. Monteer het vat zo dat het water erin niet mee kan circuleren.

### 3. Onderhoud en service

Jaarlijks dient het expansievat en de vordruk gecontroleerd te worden. Geconstateerde afwijkingen dienen te worden hersteld.

Flexcon expansievaten zijn drukvaten conform de Richtlijn Drukapparatuur 2014/68/EU. Een overeenstemmingsverklaring is op aanvraag verkrijgbaar bij Flamco. Op alle bestellingen zijn onze algemene inkoopvoorwaarden van toepassing zie [flamcogroup.com/terms](http://flamcogroup.com/terms).

## DAN Monterings- og driftsvejledning

### 1. Generelt

Denne vejledning er for ekspansionsbeholdere Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P og Flexcon Premium.

Pakken inkluderer en ekspansionsbeholder (A) med etiketten (B) og et monteringskit (Flexcon (Top / Premium) 35 til 300 l) (C) (fig. 1). Se etiketten for det maksimale tilladte systemtryk og fortryk.

#### Anvendelse

Flexcon ekspansionsbeholdere er udelukkende beregnet til indendørs brug og lukkede centralvarme- og kølesystemer (med tilsejningsstoffer baseret på glykol op til 50 %, andre tilsejningsstoffer er dit eget ansvar). Brug af andre additiver er brugerens ansvar.

Se Flexcon-etiketten vedrørende den minimalt/maksimalt tilladte trykstyrke på membranen og vedrørende det maksimalt tilladte driftstryk.

### 2. Montage

Montage må udelukkende udføres af en autoriseret monter. Når du installerer dit ekspansionsystem, skal du følge lokale lovgivning og vejledning samt lokale lovbestemte beregningsskemaer. Gennemskil systemet før monteringen af beholderen (gør aldrig dette via sikkerhedsventilen), og kontroller installationen for lækager, mens den er under tryk.

#### Installation

- Expansionsbeholdere med en kapacitet på 2 til 25 liter skal monteres hængende fra vandpijpen (E). Brug et MMB 2 Universal rebgeslag eller Flexconsole (8-25 l) efter behov. (fig. 2)
- Expansionsbeholdere med en kapacitet på mellem 35 og 80 liter kan enten vagnmonteres med vandpijpen vendt nedad eller gulvmonteres. (fig. 3)
- Expansionsbeholdere med en kapacitet på 100 til 1000 liter skal gulvmonteres. (fig. 4)
- For Flexcon M-beholdere med udskiftelig membran, skal der være mindst 600 mm arbejdsrum over beholderen.
- Monter beholderen på en måde, så tilslutningerne ikke belastar beholderen yderligere.
- Flexcon P-expansionsbeholdere monteres hængende fra ophængsbeslagene (K) med vandpijpen vendt nedad.

Monter beholderen på returledet så tæt som muligt på kedlen på pumpens indgangsside. Monter beholderen på en sådan måde, at det vand den indeholder, ikke kan cirkulere.

1. Anvend gængse (G) (eventuelt ikke pakager) på ekspansionsbe-

holders tilslutning. (fig. 5)

- Slut ekspansionsbeholderen til installationen (Flexconsole T-stykke eller ekspansionsrør).
- Det anbefales, hvis det er muligt, at placere en valgfri tilslutningsgruppe eller kappeventil i ekspansionsbeholderen for at lette vedligeholdelsen.

Monter manometeret på Flexcon M (se fig. 14, (M)).

#### Første ibrugtagning

Hvis det fabriksindstillede fortryk ikke svarer til det beregnede fortryk for installationen, skal fortrykket justeres. Vandsiden på beholderen skal være tom. Afmonter ventilhætten (F), og juster fortrykket. Sæt derefter ventilhætten (F) på igen.

- Åbn udluftningspunkterne. (fig. 6, fig. 7)
- Fyld systemet langsomt op, indtil trykket i ekspansionsbeholderen er 0,2 bar højere end fortrykket. Udluft systemet under påfyldningen. (fig. 8)
- Udluft røret til ekspansionsbeholderen. (fig. 8)
- Luk udluftningspunktene. (fig. 9)
- Varm systemet så højt op som muligt i en halv dag, og udluft regelmæssigt.
- Når vandtemperaturen er faldet til ca. 50 °C, efterfyld systemet til 0,3 bar over fortrykket på ekspansionsbeholderen. Sørg for, at påfyldningsslangen er udluftet.

#### 8. Demontage

- Laat de installatie afhalen en maak deze drukloos.
- Verwijder afdekplaat (H) en dopje (I). (fig. 10, 11)
- Druk het binnenventiel (J) in om het expansievat drukloos te maken. (fig. 12)
- Schroef het expansievat (A) los. (fig. 13)

**Let op:** een vol expansievat is zwaar! Het water in het expansievat kan heet zijn. Houdt u zich aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van het expansievat.

## SWE Instruktioner för installation och drift

### 1. Allmänt

Den här manualen gäller för Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P och Flexcon Premium expansionskärl

Förpackningen innehåller ett expansionskärl (A) med kärletikett (B) och ett monteringspaket (Flexcon (Top / Premium) 35 till 300 l) (C) (bild 1). Se märkningen för information om högsta tillåtna systemtryck och förinställt tryck.

#### Användningsområde

Flexcon expansionskärl är endast avsedda för inomhusbruk och slutna centralvärme- och kylsystem (med tillsatser baserade på glykol upp till 50 %, övriga tillsatser är ditt eget ansvar). Om andra tillsatser används ligger ansvaret på användaren. Lägsta/högsta tillåtna temperatur på membranet och högsta tillåtna

## NOR Installasjons- og bruksanvisning

### 1. Generelt

Denne bruksanvisningen er gyldig for Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P og Flexcon Premium ekspansjonskar.

Pakken inneholder en ekspansjonstank **(A)** med etikett **(B)** og et installasjonssett (Flexcon (Top / Premium) 35 til 300 l) **(C)** **(fig. 1)**. Se etiketten for maksimal tillatt driftstrykk og forhåndsrykk.

### Bruksområde

Flexcon ekspansjonskar er kun beregnet for innendørs bruk og lukkede sentralvarme- og kjølesystemer (med tilslutningsstykke) basert på glykoll oppl. 50 %, andre tilslutningsstoffer er ditt eget ansvar). Bruk av andre tilslutningsstoffer er brukers ansvar. For min./maks. tillatt temperatur på membranen og for maksimal tillatt arbeidstrykk se Flexcon-etiketten.

### 2. Installasjon

Monteringen må alltid utføres av kvalifisert personell. Følg lokale bestemmelser og retningslinjer samt lokale lovbestemte beregningsmetoder når du installerer ekspansjonssettet. Gjennomskjult systemet før karet installeres (aldri via sikkerhetsventilen), og kontroller installasjonen for lekkasjer mens den er under trykk.

### Montering

- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 2 og 25 liter monteres hengende fra vannpipelen **(B)**. Bruk en MB 2 Universal-veggbrakett eller Flexconsole (8 - 25 l), ut fra hva som passer best. **(fig. 2)**
- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 35 og 80 liter er installerte enten med vannpipelen pekende ned, eller så står de på gulvet. **(fig. 3)**
- Ekspansjonskar med en kapasitet på mellom 100 og 1000 liter er installerte stående på gulvet. **(fig. 4)**
- For Flexcon M-kar med utskiftbar blære, må det være fritt rom på minst 600 mm tilgjengelig over karet.
- Monter beholderen på en slik måte at koblingene ikke utøver ytterligere kraft eller dreiemoment på den.
- Flexcon P ekspansjonskar er installerte hengende fra hengebraketter **(K)**, med vannpipelen pekende ned

Installer karet i returlinjen, så nært som mulig til bolieren, på installasjonen til pumpen. Montér karet slik at vannet der inneholder ikke kan sirkulere.

### 3. Vedlikehold og service

Ekspansjonskaret og fortykket må sjekkes årlig. Avvik må utbedres.

Flexcon ekspansjons kar er trykktstyrket, og overholder Direktiv om trykktåktighet utstyrt 2014/68/EU. En samsvarserklæring kan fås fra Flamco på anmodning.

Vår generelle vilkår og betingelser gjelder for våre produkter (se flamcogroup.com/terms).



## CES Návod k instalaci a obsluze

### 1. Obecně

Tento manuál je platný pro Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Expanzní nádobu Flexcon P a Flexcon Premium.

Balení obsahuje expanzní nádrž **(A)** se štítkem **(B)** a montážní sadu (Flexcon (Top / Premium) 35 až 300 l) **(C)** **(obr. 1)**. Maximální přípustný provozní tlak a plnění naleznete na štítku.

### Použití

Expanzní nádobu Flexcon jsou určeny výhradně pro vnitřní použití a uzavřené systémy ústředního vytápění a chlazení (s přísadami na bázi glykolu do 50 %, ostatní přísady jsou na vaší odpovědnost). Používání dalších přísad je na odpovědnost uživatele. Minimální/maximální přípustná teplota na membráně a maximální přípustný pracovní tlak jsou uvedené na štítku Flexcon.

### 2. Montáž

Montáž musí provádět pouze oprávněné osoby. Při instalaci expanzního systému použijte místní předpisy a pokyny, stejně jako kalkulační metody. Před montáží nádobu soustavu propláchněte (nikdy ne přes pojistný ventil) a zkontrolujte těsnost systému pod tlakem.

**Montáž**

- Expanzní nádobu o objemu 2 až 25 litrů se montují zavěšené na přípojevací šroubení **(B)**. Podle potřeby použijte nástěnný držák MB 2 Universal nebo konzolu Flexconsole (8 - 25 l). **(obr. 2)**
- Expanzní nádobu o objemu 35 až 80 litrů lze namontovat buď tak, aby přípojevací šroubení směřovalo dolů, nebo aby stály na podlaže. **(obr. 3)**
- Expanzní nádobu o objemu 100 až 1 000 litrů se montují nastojatou na podlahu. **(obr. 4)**
- U nádob Flexcon M s vyměnitelným vakem musí být nad nádobou k dispozici volný prostor alespoň 600 mm.
- Nádobu usadte tak, aby připojení nepůsobilo na nádobu další silou ani kroucím momentem.
- Expanzní nádobu Flexcon P jsou montovány zavěšené na držáku **(K)**, pričemž prípojevací šroubení směřuje dolu.

Nádobu namontujte na zpevně potrubí ok nejblíže ke kotli, pokud možno na straně edí čerpadla. Nádobu namontujte tak, aby v ni obsazená voda nemohla cirkulovať.
1. Na prípojku expanzní nádobu použijte PTFE pásku **(G)** (nepoužívejte konopí). **(obr. 5)**

### 3. Údržba a servis

Expanzní nádob a počáteční tlak musejí být každoročně kontrolovány. Jakékoliv zjištěné odchylky musí být odstraněny.

Expanzní nádobu Flexcon jsou tisková zařízení a splňují požadavky směrnic o tiskových zařízeních c. 2014/68/EU. Prohlášení o shodě poskytl společností Flamco na požádání.
Naše všeobecné obchodní podmínky se vztahují na naše produkty (viz flamcogroup.com/terms).

## FIN Asennus- ja käyttöohjeet

### 1. Yleistä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu Flexcon Top-, Flexcon M-, Flexcon P- ja Flexcon Premium -painsunta-astioille

Pakkaus sisältää painsuntasililiön **(A)**, tyypikilven **(B)** ja asennussarjan (Flexcon (Top / Premium) 35–300 l) **(C)** **(kuva 1)**. Tyypikilven on merkitty suurin sallittu järjestelmän sekä esipaine.

**Käyttö**
Painsunta-astiat on tarkoitettu ainoastaan sisäkäyttöön ja suljetuilleen keskuslämmitys- ja jäähdytysjärjestelmiin (glykolinen perustuvilla lisäainelaine jopa 50 %, muut lisäaineet vastaavasti). Muiden lisäainelaiden käyttö on käyttäjän omaa vastuulla. Tarkista kalvoille sallittu min./maks. lämpötila sekä suurin käyttöpaine tyypikilvestä. Katso oikea käyttöpain ja tilavuus laskentaohjelmasta osoitteessa

### 2. Asennus

Asennuksen saat suorittaa ainoastaan valtuutettu henkilöt. Noudatta painsuntajärjestelmää asentaessasi paikallisia asetuksia ja ohjeita sekä paikallisia lakisäätöisiä laskentamenetelmiä. Huolehdi järjestelmän huolellisesti ennen astian asennusta (ei koskaan varoventtiilin kautta) ja tarkasta, ettei paineistettussa järjestelmässä esiinny vuotoja.

### Asennus

- Kuollaan 2-25 litran painsunta-astiat asennetaan riippumaan järjestelmänliitoksesta **(B)**. Käytä tarpeen mukaan MB 2 Universal -seinäkinnikettä tai Flexconsolea (8-25 l). **(Kuva 2)**
- Tilavuudeltaan 35-80 litran painsunta-astiat voidaan kiinnittää seinälle järjestelmälaitos suuntautuna alaspäin tai asettaa seisoomaan lattialle. **(Kuva 3)**
- Tilavuudeltaan 100-1000 litran painsunta-astiat asennetaan lattialle seisoomaan. **(Kuva 4)**
- Flexcon M -astioden kohdalla, joissa on vaihdettava kalvo, on astian yläpuolella oltava vähintään 600 mm vapaata tilaa.
- Sijoita astia niin, että liitännät eivät aiheuta minimitäristä astiaan kohdistuvaa ylimääräistä painetta tai vääntöä.
- Kun vedet lämpötila on laskenut 50 °C:seen, täytä järjestelmää, kunnes sen paine on 0,3 baaria suurempi kuin painsunta-astian esipaine. Varmista, että täyttöllekusta poistetaan ilma.

Asenna astia paaluinjään mahdollisimman lähelle kattilaa pumpun imupuolelle. Asenna astia siten, että sisällä oleva vesi ei pääse kiertämään.

1. Käytä painsunta-astian liitoksissa PTFE-nauhaa **(G)** (älä käytä

### 3. Ylläpito ja huolto

Painsunta-astia ja esitäyttöpaine tulee tarkastaa vuosittain. Kaikki löylyneet poik-keamat tulee korjata.

Flexcon P -painsunta-astiat ovat paineasteidirektiivin 2014/68/EU mukaisia paineasteita. Flamco:ta on saatavissa lisätietoja vaatimustensa mukaisuuksista. Tuotteisiin sovelletaan yhtiönne yleisiä ehtoja (ks. flamcogroup.com/terms).

## SLK Návod na montáž a obsluhu

### 1. Všeobecné

Táto príručka je platná pre expanzné nádobu Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P a Flexcon Premium

Tento balík obsahuje expanznú nádobu **(A)** so štítkom **(B)** a montážnu súpravu (Flexcon (Top / Premium) 35 až 300 l) **(C)** **(obr. 1)**. Maximálny povolený pracovný a predbežný tlak si pozrite na štítku.

### Použitie

Použitie nádob Flexcon sú určené výhradne pre vnútorné použitie a uzavreté systémy ústredného kúrenia a chladienia (s prísadami na báze glykolu do 50 %, ostatné prísady sú na vašu vlastnú zodpovednosť). Za použitie iných prísad zodpovedá používateľ. Minimálnu/maximálnu povolenú teplotu na membráne a maximálny povolený pracovný tlak si pozrite na štítku Flexcon.

### 2. Montáž

Montáž môže vykonávať iba oprávnený personál. Pri inštalácii expanzného systému dodržujte miestne predpisy a smernice, ako aj miestne zákonné metódy výpočtov. Systém dôkladne prepláchnite pred namontovaním nádob (nikdy nie cez poistný ventil) a skontrolujte tesnosť systému pod tlakom.

### Montáž

- Expanzné nádobu s objemom 2 a 25 litrov sa montujú tak, že visia na hŕňovej kávočke vody **(B)**. Podľa potreby použijte držiak na stenu MB 2 Universal alebo konzolu Flexconsole (8 až 25 l). **(obr. 2)**
- Expanzné nádobu s objemom od 35 do 80 litrov môžu byť namontované buď na stranu so vsuvkou pre vodovodné potrubie smerom nadol, alebo nastojato na podlahu. **(obr. 3)**
- Expanzné nádobu s objemom od 100 do 1 000 litrov musia byť namontované nastojato na podlahu. **(obr. 4)**
- Pre nádobu Flexcon M s vymeniteľnou membránou musí byť nad nádobou voľný priestor minimálne 600 mm.
- Nádobu usadzte tak, aby pripojky nevyvíjali na nádobu žiadnu ďalšiu silu alebo krútiaci moment.
- Expanznú nádobu Flexcon P musia byť namontované v zavesenej polohe na závesnom držáku **(K)** so vsuvkou pre vodovodné potrubie smerom nadol.

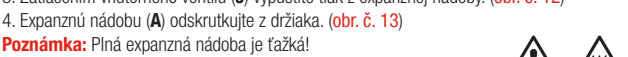
Nádobu namontujte v spätnom potrubí na sasej strane čerpadla podľa možnosti čo najbližšie ku kotlu. Nádobu namontujte tak, aby v nej voda nemohla cirkulovať.

1. Na prípojku k expanzné nádobu navíťte pásku PTFE **(G)** (nepou-

### 3. Údržba a servis

Expanzná nádob a tlak sa musia každoročne kontrolovať. Všetky zistené odchýlky musia byť odstránené.

Expanzné nádobu Flexcon sú tlakové zariadenia a vyhovujú smernici pre tlakové zariadenia c. 2014/68/EU. Vyhlásenie o zhode je k dispozícii od spoločnosti Flamco na požiadanie.



## POL Instrukcja montażu i obsługi

### 1. Informacje ogólne

Niniejsza instrukcja obowiązuje dla naczyni wzbiorczych Flexcon, Flexcon M, Flexcon P i Flexcon Premium

Zestaw obejmuje naczynie wzbiorcze **(A)** z etykietą **(B)** i narzędzia do montażu (Flexcon (Top / Premium) 35 do 300 l) **(C)** **(rys. 1)**. Nie tablicze znamionowej znajdują się informacje dotyczące dopuszczalnego ciśnienia systemowego oraz obciążenia wstępnego.

### Zastosowanie

Naczynia wzbiorcze Flexcon przeznaczone są wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń oraz w zamkniętych układach centralnego ogrzewania i chłodzenia (z dodatkami na bazie glikolu do 50%, inne dodatki na własną odpowiedzialność). Za skutki korzystania z innych dodatków odpowiedzialność ponosi użytkownik. Min./maks. dozwolona temperatura na membranie oraz maksymalnie dozwolone ciśnienie robocze podane są na tabliczce

### 2. Montaż

Montaż może zostać przeprowadzony wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta. Podczas instalowania systemu naczyni wzbiorczych należy przestrzegać lokalnych przepisów i wytycznych oraz lokalnych ustawowych metod obliczeniowych. Przepływ instalację przed zainstalowaniem naczynia (nigdy za pomocą zaworu bezpieczeństwa) i sprawdzić instalację pod kątem występowania przecieków pod ciśnieniem.

### Montaż

- Naczynia wzbiorcze o pojemności 2 i 25 litrów przeznaczone są do montażu zawieszonoego na złączce wodnej **(B)**. Należy stosować uchwyty ścienny MB MB 2 Universal bądź Flexconsole (8 - 25 l). **(rys. 2)**
- Naczynia wzbiorcze o pojemności 35 i 80 litrów przeznaczone są montowane ze złączką wodną skierowaną w dół lub w sposób stojący na ziemi. **(rys. 3)**
- Naczynia wzbiorcze o pojemności 100 do 1000 litrów są ustawiane na podłożu. **(rys. 4)**
- 5. Łaminiaty järjestelmää puoli päivää mahdollisimman kuukausi ja posista ilma kiertämättä.
- Kun vedet lämpötila on laskenut 50 °C:seen, täytä järjestelmää, kunnes sen paine on 0,3 baaria suurempi kuin painsunta-astian esipaine. Varmista, että täyttöllekusta poistetaan ilma.

Asennusta suorittavat ainoastaan valtuutetut henkilöt. Käyttä tarpeen mukaan MB 2 Universal -seinäkinnikettä tai Flexconsolea (8-25 l). **(Kuva 2)**

### 3. Konserwacja i serwis

Naczynie wzbiorcze i ciśnienie wstępne należy sprawdzić raz w roku. Wszelkie wykryte odchylecia muszą zostać usunięte.

Naczynia wzbiorcze Flexcon są zbiornikami ciśnieniowymi i spełniają wymogi Dyrektywy dla urządzeń ciśnieniowych 2014/68/EU. Na tablicze znamionowej znajdują się dane techniczne. Nasz regulamin ma zastosowanie do naszych produktów (patrz flamcogroup.com/terms).

## PYC Инструкции по установке и эксплуатации

### 1. Общие сведения

Настоящее руководство действует в отношении расширительных баков Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P и Flexcon Premium

Комплект поставки включает расширительный бак **(A)** с наклейкой **(B)** и комплект для монтажа (Flexcon (Top / Premium) 35 to 300 l) **(рис. 1)**. На наклейке указано максимальное допустимое давление и пред-варительное давление в системе.

### Назначение

Расширительные баки Flexcon предназначены исключительно для использования внутри помещений и закрытых систем центрально- го отопления и охлаждения (с добавками на основе глицерола до 50%, остальные добавки под вашу ответственность). Ответствен- ность за применение других добавок несет пользователь. Сведения

### 2. Установка

Установка должна осуществляться только квалифицированным персоналом. При монтаже расширительной системы используйте местными нормативно-правовыми актами и директивными материалами, а также местными законодательно установленными методами расчета. Тщательно промойте систему перед установкой бака (ни в коем случае не через предохранительный клапан) и убедитесь в отсутствии протечек при наличии давления.

### Установка

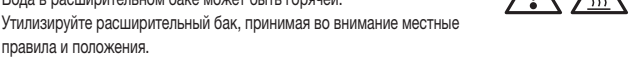
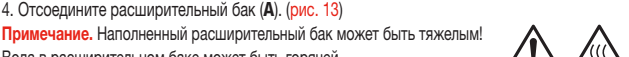
- Расширительные баки объемом 2-25 литров подключаются в наклонном положении через ниппель **(B)**. Используйте настенный кронштейн MB 2 Universal, либо Flexconsole (8 - 25 л), в зависимости от условий. **(рис. 2)**
- Расширительные баки емкостью от 35 до 80 литров монтируются на стене с применением направляющего вниз ниптеля либо на полу. **(рис. 3)**
- Расширительные баки объемом 100-1000 литров монтируются на полу. **(рис. 4)**
- При установке баков Flexcon M со сменной мембраной необходимо оставить около 600 мм пространства над баком.
- Установите емкость так, чтобы соединения не прилагали к ней дополнительных усилий или крутящий момент
- Расширительные баки Flexcon P монтируются в подвесном положении на кронштейне **(K)** через нагревательный вниз водной ниппель.

Баку устанавливаются на обратной линии, как можно ближе к

### 3. Technische обслуживание и ремонт

Расширительный бак и предварительное давление необходимо проверять ежегодно. Все отклонения от нормы должны устраняться.

В соответствии с директивой 2014/68/EU по оборудованию, работающему под давлением, расширительные баки Flexcon P относятся к устройствам, работающим под давлением. Декларацию соответствия можно получить по запросу к компании Flamco.



## HUN Telepítési és üzemeltetési útmutató

### 1. Általános tudnivalók

A kézikönyv a Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P és Flexcon Premium táglásai tartályokhoz vonatkozik

Csomag a következőket tartalmazza: Táglási tartály **(A)**, címke **(B)** és táglási készlet (Flexcon (Top / Premium) 35-300 Liter) **(C)** **(1. ábra)**.
A maximális megengedett rendszer- és előnyomás értéket megtalál- ja a termékre ragasztott adattalapon.

### Alkalmazás

A Flexcon táglási tartályok kizárólag beltéri használatra és zárt központi fűtési és hűtési rendszerekre szolgálnak (legfeljebb 50%- ban glikol alapú adalékanyagokkal, az egyéb adalékokért az Ön felelősséggel). Más adalékok használata a felhasználó, üzemel- telti felelőssége. A membrán megengedett minimális/maximális hőmérsékletére és a maximálisan megengedett működési nyomásra

jaga se nyí nem woda nie mogła cyrkulować.

- Na przyłączu naczynia wzbiorczego należy zastosować taśmę PTFE **(G)** (nie stosować konopii). **(rys. 5)**
- Podczas instalowania systemu naczyni wzbiorczych należy przestrzegać lokalnych przepisów i wytycznych oraz lokalnych ustawowych metod obliczeniowych.
- W miarę możliwości zaleca się umieszczenie opcjonalnej grupy połączeniowej w linii ciśnieniowej, aby utwardzić konserwację. Zamontować manometr na Flexcon M (patrz **rys. 2, (M)**).

### Urchamianie

- Jezeli ustawione fabrycznie obciążenie wstępne nie zgadza się z ob- liczonym obciążeniem wstępnym dla instalacji, należy wyregulować obciążenie wstępne. Strona wody naczynia powinna być pusta. Zdjąć kapłurek zaworu **(F)** i wyregulować obciążenie wstępne. Następnie złączyć z powrotem kapłurek zaworu **(F)**.
- Kolejność uruchamiania:
1. Otworzyć ułpusty. **(rys. 6, rys. 7)**
- Powoli napełnić instalację do momentu, gdy ciśnienie napełnia- nia w naczyniu wzbiorczym osiągnie wartość o 0,2 bara wyższą od obciążenia wstępnego. W trakcie napełniania odpowiedzieć układ. **(rys. 8)**
- Odpowietrzyć rurę naczynia wzbiorczego. **(rys. 8)**
- Zamknąć ułpusty. **(rys. 9)**
- Podgrzewać system jak najsiłniej przez pół dnia i odpowiedzieć regulację.
- W przypadku spadku temperatury do ok. 50°C uzupełnić instalację, tak aby ciśnienie było o 0,3 bara wyższe od obciążenia wstępnego naczynia wzbiorczego. Upewnić się, że wąż napełnia- nia został odpowiednio.

### 3. Karbantartás és szerviz

A táglási tartályt és a nyomást évente ellenőrizni kell. Minden talált eltérést el kell hárítani.

A Flexcon táglási tartályok nyomástartó berendezések, és megfelelnek a nyomástartó készülékekre vonatkozó 2014/68/EU irányelv előírásának. A megfelelőségi nyilatkozatát a Flamco - kérdésre - rendelkezésre bocsátja. Termékeinkre az általános szerződési feltételeink

## TUR Montaj ve kullanma klavuzu

### 1. Genel

Bu klavuz Flexcon, Flexcon Top, Flexcon M, Flexcon P ve Flexcon Premium genleşme kapları için geçerlidir

Paket bir genleşme tankı **(A)** - etiketli **(B)** ve bir montaj kiti (Flexcon (Top / Premium) 35 ila 300 l) **(C)** **(Şekil 1)** içerir. Maksimum izin verilen sistem basıncı ve ön yüklemeye için etikete bakınız.

### Uygulama

Flexcon genleşme tankları yalnızca iç mekanlarda kullanılır ve kapalı meklerde ısıtma ve soğutma sistemleri için tasarlanmıştır (%50 ye kadar glikol bazlı katkılarla doldurulabilir, diğer katkılarla doldurulabilir sızın sorumluluğunuzdur). Başka katkılarla maddelerinin kullanımı kullanıcının sorumluluğundadır. Membran üzerinde min/maks izin verilen sıcaklık ve maksimum izin verilen çalışma basıncı için: Flexcon etiketine bakın.

### 2. Montaj

Kurulum yalnızca onaylı personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Genleşme sistemini kurarken yerli yönetmeliklere ve esaslara ve ayrıca yerli kanun hesaplama yöntemlerine uyun. Tankı monte etmeden önce tesisatı iyice yıkayın (asli emniyet vana- sız izninizden önce) ve tesisatta basıncı altında kaçak olup olmadığın kontrol edin.

### Montaj

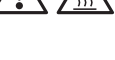
- 2 ila 25 litre arası kapasiteli genleşme tankları su pipeline **(B)** asılı olarak monte edilir. Uygun bir MB 2 Universal duvar braketi veya Flexconsole (8 - 25 l) kullanın. **(Şekil 2)**
- 35 ila 80 litre arası kapasiteli genleşme tankları su nipli aşağı bakacak veya zemine üzerinde duracak şekilde monte edilir. **(Şekil 3)**
- 100 ila 1000 litre arası kapasiteli genleşme tankları zemine üzerin- de duracak şekilde monte edilir. **(Şekil 4)**
- Flexcon M tankları - değiştirilebilir braketli, tank üzerinde en az 600 mm boş alan olmalıdır.
- Bağlantılar, tanka herhangi bir kuvvet veya basıı gelmeyecek şekilde olmalıdır.
- Flexcon P genleşme tankları su nipli aşağı bakacak şekilde asılı braketlelinir. **(K)** asılı halinde monte edilir.

Tankı geri döndüğünde pompaman giriş tarafına kazana ablađıldı- ğında yakın şekilde monte edin. Tankı, içerdği su sirküle olmayacak şekilde monte edin.
1. Genleşme tankı bağlantısına PTFE bant **(G)** uygulayın (keten kullanmayın). **(Şekil 5)**

### 3. Bakım ve servis

Genleşme kabı ve ön basıncı yılda bir kez kontrol edilmelidir. Tespit edilen tüm sapma- lar düzeltilmelidir.

Flexcon genleşme tankları basıncı cihazlarıdır ve 2014/68/EU Basıncı Ekipmanları Yönetmeliğine uygundur. Uygunluk beyanı için lütfen Flamco' dan edininilir. Ürünleriniz genel şartlar ve koşullarımıza uygundur (bakınız flamcogroup.com/terms).





DAN

Monterings- og driftvejledning

SWE

Instruktioner för installation och drift

NOR

Installasjons- og bruksanvisning

FIN

Asennus- ja käyttöohjeet

POL

Instrukcja montażu i obsługi

HUN

Telepítési és üzemeltetési útmutató

GER

Návod k instalaci a obsluze

SLK

Návod na montáž a obsluhu

PYC

Инструкция по установке и эксплуатации

TUR

Montaj ve kullanma klavuzu

ENG

Installation and operating instuction

DEU

Montage- und Bedienungsanleitung

NLD

Montage- en gebruikshandleiding

FRA

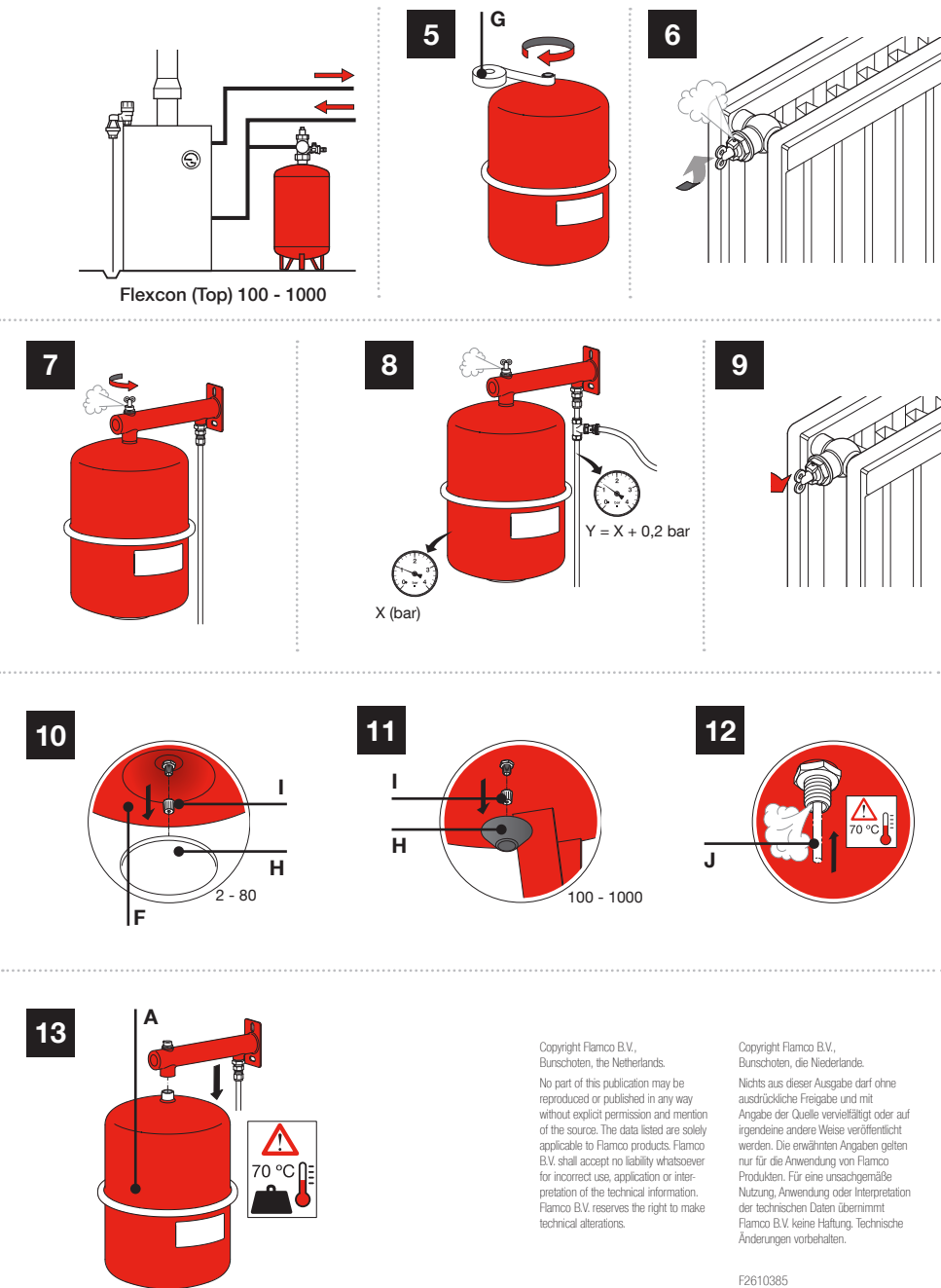
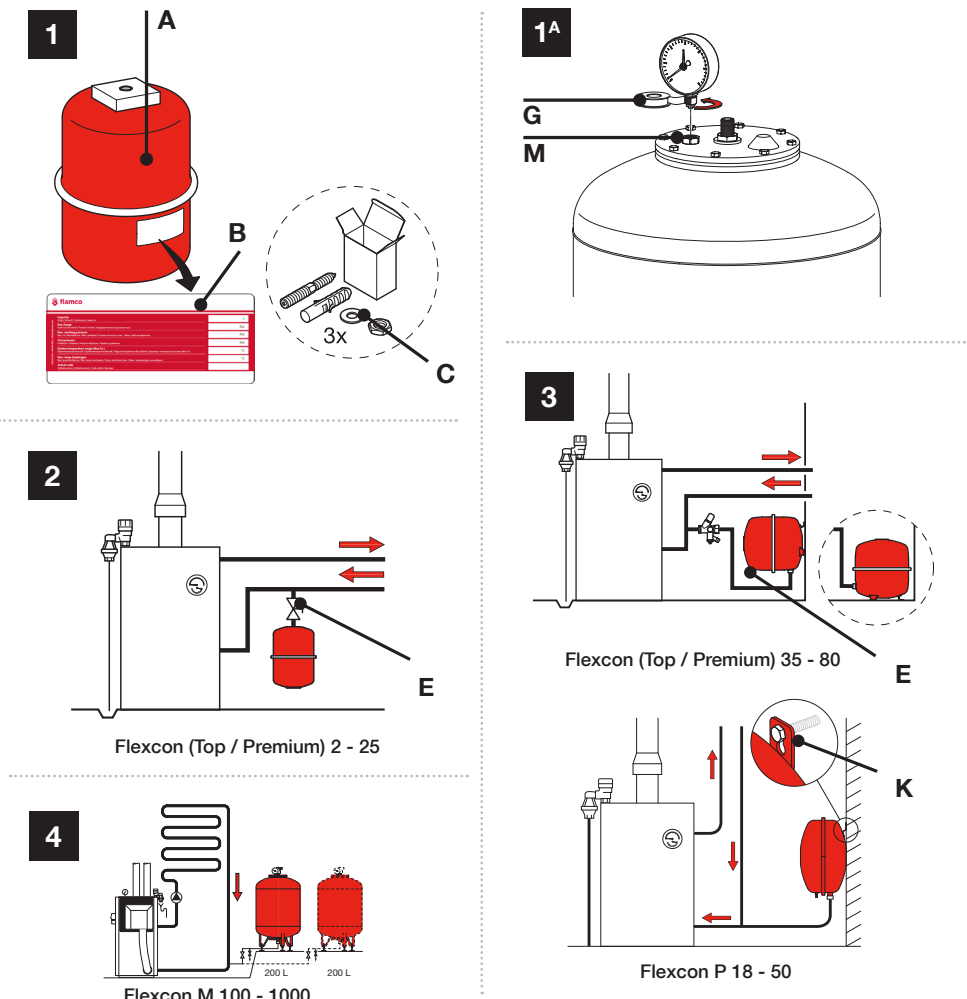
Installation et mode d'emploi

ESP

Instrucciones de instalación y funcionamiento

ITA

Istruzioni d'installazione e d'uso



Copyright Flamco B.V., Barendrecht, de Nederlanden.  
No part of this publication may be reproduced or published in any way without written permission and mention of the source. The data listed are solely applicable to Flamco products. Flamco B.V. shall accept no liability whatsoever for incorrect use, application or interpretation of the technical information.

Flamco B.V. reserves the right to make technical alterations.